



THOMSON

ROC5404

User manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manuale di utilizzazione

Manual de utilización

Gebruiksaanwijzing

Manual de utilização

Εγχειρίδιο χρήσης

Руководство по применению

Instrukcja obsługi

Návod k použití

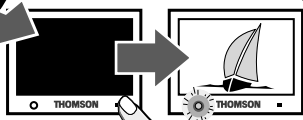
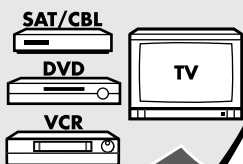
Használati kézikönyv

Bruksanvisning

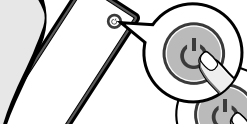
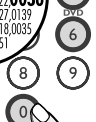
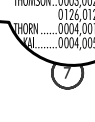
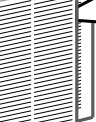
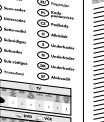
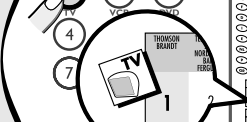
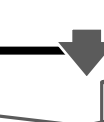
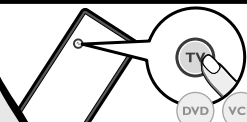
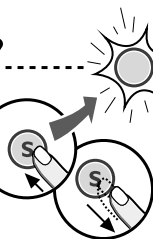
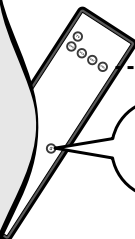
Brukerhåndbok

Betjeningsvejledning

Käyttöohje



- | | |
|----|----|
| NL | 16 |
| P | 19 |
| GR | 22 |
| RU | 25 |
| PL | 28 |
| CZ | 31 |
| H | 34 |
| S | 37 |
| N | 40 |
| DK | 43 |
| SF | 46 |





ENGLISH - Do not mix different types of batteries or new and old batteries. Do not use rechargeable batteries. In order to avoid any risk of explosion, observe polarities indicated inside the battery compartment. Replace only with the type of batteries specified above. Do not throw them into fire, do not recharge them. If you are not using the remote control for a long period of time, remove the batteries. Please respect the environment and prevailing regulations. Before you dispose of batteries or accumulators, ask your dealer whether they are subject to special recycling and if they will accept them for disposal.

FRANÇAIS - Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles neuves et usagées. N'utilisez pas de piles rechargeables. Afin d'éviter tout risque d'explosion, respectez les polarités indiquées au fond du compartiment à piles. Utilisez uniquement des piles du type spécifié. Ne les jetez pas au feu, ne les rechargez pas. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles. Respectez l'environnement et la loi ! Avant de jeter des piles (ou des accumulateurs), informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles (ou ils) font l'objet d'un recyclage spécial, et s'il peut se charger de les récupérer.

DEUTSCH - Verwenden Sie nie Batterien unterschiedlicher Marken bzw. verbrauchte und neue Batterien. Keine wiederaufladbaren Batterien einsetzen. Achten Sie stets beim Einlegen der Batterien auf die Angabe der Polarisierungsrichtung. Batterien dürfen nicht in offenes Feuer geworfen werden. Wenn Sie Ihre Fernbedienung über längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie bitte die Batterien heraus. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

ITALIANO - Non mescolate diversi tipi di batterie e non utilizzate batterie vecchie e nuove allo stesso tempo. Non utilizzate batterie ricaricabili. Al fine di evitare qualsiasi rischio di esplosione, rispettate la polarità indicata all'interno del vano batteria. Sostituitele solo con il tipo di batteria sopra specificato. Non gettatele nel fuoco, non ricaricatele. Se non utilizzate il telecomando per un lungo periodo, togliete le batterie. Rispettate l'ambiente e la legge! Prima di gettar via le pile (o gli accumulatori) informatevi presso il vostro distributore per sapere se sono o no oggetto di riciclaggio speciale e se può incaricarsi di recuperarli.

ESPAÑOL - No mezcle diferentes tipos de pilas, nuevas y antiguas. No utilice pilas recargables. Para evitar riesgos de explosión, respete las polaridades indicadas en el compartimento de las pilas. Sustituya las pilas por otras iguales a las especificadas anteriormente. No las queme y no las recargue. Si no tiene que utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas. ¡Respete el medio ambiente y la ley! Antes de tirar las pilas o acumuladores, pregunte a su distribuidor si estos son objeto de algún reciclaje especial y si él puede encargarse de su recuperación.

NEDERLANDS - Mix geen verschillende batterijen of oude en nieuwe batterijen. Gebruik geen oplaadbare batterijen. Respecteer de polariteit zoals opgegeven in het batterij compartiment om de kans op een eventuele explosie te voorkomen. Alleen vervangen met het batterijtype zoals hierboven aangegeven. Gooi batterijen nooit in het vuur, niet herladen. Indien u de afstandsbediening langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen. Eerbiedig de natuur en de wetgeving! Alvorens de batterijen (of de accumulators) weg te werpen, vraag aan uw dealer of deze het voorwerp uitmaken van een bijzondere recycling en of hij belast is met de ophaling ervan.

PORTUGUÊS - Não misture diferentes tipos de pilhas ou pilhas novas e antigas. Não utilize pilhas recarregáveis. Para evitar qualquer risco de explosão, respete as polaridades indicadas no compartimento das pilhas. Substitua as pilhas por outras iguais às especificadas anteriormente. Não as queime nem as recarregue. Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, retire as pilhas. Respeite o ambiente e a lei! Antes de deitar fora as pilhas (ou os acumuladores) informe-se junto do seu distribuidor para saber se elas (ou eles) estão sujeitas (o) a uma reciclagem especial e se ele pode encarregar-se de as(os) recuperar.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή ya να απορύγετε τον κίνδυνο έκρηξης. Σεβαστείτε την πολιότητα στην τοποθέτηση των μπαταριών. Επαναποθετήστε μόνο με τον ίδιο τύπο μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω. Μην πετάτε της μπαταρίες στην φωτιά. Μην τις επαναφορτιζέτε. Αν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό βγάλτε τις μπαταρίες. Προστατεύετε το περιβάλλον και τη θείατε το νόμο ! Πριν πετάτε μπαταρίες μιας χρήσης (ή επαναφορτιζόμενες), επικαίνωνεστε με το διανόμεα σας και ρωτήστε τον αν οι μπαταρίες υφίστανται ειδική ανακύκλωση και αν ο ίδιος αναλαμβάνει να τις πάρει πίσω.

РУССКИЙ - Не устанавливайте вместе новые и старые батарейки, не используйте батарейки различных типов и подзаряжаемые батарейки. Во избежание взрыва соблюдайте полярность, указанную внутри отсека для батарей. Заменяйте батарейки только батарейками указанного выше типа. Не выбрасывайте их в огонь, не заряжайте их. Если вы не намерены пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте батарейки из отсека для батарей. Бережно относитесь к окружающей среде и соблюдайте законы! Перед тем, как избавиться от старых батареек (или аккумуляторов) свяжитесь с торговой организацией, чтобы узнать, не принимает ли она их для переработки и утилизации.

POLSKI - Nie mieszaj różnych typów baterii ani nie używaj nowych baterii razem ze starymi. Nie używaj akumulatorów. Aby uniknąć ryzyka wybuchu, wkładaj baterie zgodnie ze znakami biegunów wewnątrz kieszeni na baterie. Wymieniaj jedynie na baterie podanego wyżej typu. Nie wrzucaj baterii do ognia, ani nie ładuj ich ponownie. Jeżeli przez długi okres nie używasz pilota, wyjmij baterie. Szanuj środowisko naturalne i przestrzegaj praw! Zanim wyrzucisz zużyte ognia (lub akumulatory), dowiedz się u dystrybutora, czy podlegają one recyklingowi i czy może on je do Ciebie w tym celu odebrać.

ČEŠTINA - Nepoužívejte baterie různých typů, neměchejte staré baterie s novými. Nepoužívejte dobíjecí baterie. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu, vyznačenou uvnitř bateriového pouzdra, při nedodržení polarit hrozí nebezpečí exploze. Baterie nahraďte pouze výše specifikovaným typem. Baterie nevhazte do ohně a nedobíjejte je. Pokud nebudete dálkový ovládač delší dobu používat, baterie vyjměte. Chraňte životní prostředí a dodržte zákon! Než vyhodíte článkové (nebo akumulátorové) baterie do odpadu, informujte se u prodejce přístroje, zda není organizován sběr použitých baterií a jejich speciální recyklace v souladě s právní úpravou na ochranu životního prostředí.

MAGYAR - Ne keverje a különböz típusú illetve a régi és az új elemeket. Ne használjon újratölthető elemeket sem. A tartóban jelölt polaritás szerint helyezze be a megfelelő elemeket. A kimerült elemeket tilos tűzbe dobni és újratölteni. Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót vegye ki belőle az elemeket. Tartsa tiszteltelen a környezetet és a törvényt! Az elemek (vagy az akkumulátorok) szemétké történő kidobása előtt kérdezze meg eladójától, hogy azok részt vesznek-e egy speciális újrafeldolgozási programban, illetve foglalkozik-e a kimerült elemek (akkumulátorok) összegyűjtésével.

SVENSKA - Blanda inte olika sorters batterier eller nya med gamla batterier. Använd inte uppladdningsbara batterier. Det är viktigt att batterierna sätts i på rätt sätt och att den rekommenderade typen av batterier används. Utsätt aldrig batterierna för eld. Om fjärrkontrollen inte används under lång tid rekommenderar vi att batterierna tas ut. Tänk på miljön! Förbrukade batterier (eller uppladdningsbara batterier) läggs i de speciella uppsamlingslådor som finns uppstapla i din kommun, eller återlämnas till en återförsljare av batterier för återvinning.

NORSK - Bland ikke ulike typer batterier eller nye og gamle batterier. Bruk ikke oppladbare batterier. Det er viktig at batteriene settes i på riktig måte og at den anbefalte typen batterier benyttes. Utsatt aldri batteriene for ild. Om fjernkontrollen ikke benyttes over lang tid anbefaler vi at batteriene tas ut. Tenk på miljøet. Oppbrukte batterier (eller oppladbare batterier) legges i spesielle oppsamlingsplasser som du blant annet finner hos de fleste forhandlere av forbrukerelektronikk.

DANSK - Forskellige typer af batterier bør ikke blandes så som gamle og nye batterier. Benyt ikke genopladelige batterier. For at undgå en eksplosion bør de respektive på indikationer som er mærket på undersiden af produktet, hvor batterierne skal sætte i. Erstat kun batterierne med de ovennævnte typer. Batterier må ikke kastes ind i ild, og må ikke genoplades. Hvis De over en længere periode ikke benytter fjernbetjeningen, skal batterierne tages ud. Respekter miljøet og lovgivningen! Inden De smider batterier (eller akkumulatorer) ud, bør De henvende Dem til Deres forhandler for at få at vide, om disse indgår i en special genbrugsordning, og om de således kan afleveres hos forhandleren.

SUOMI - Älä käytä sekaisin erilaisia paristoja, esim. uusia ja vanhoja. Rajahdysovaran vältämiseksi laita paristot oikein pain paristokoteloon. Ohjeet löydät paristokoteloista pohjasta. Käytä vain yllä mainittu tyypistä paristoja. Älä heitä vanhoja paristoja tulen alkuksi laato niitä uudeelleen. Mikäli et käytä kaukoäädintä pitkään aikaan, poista paristot kaukoäädimestä. Noudata lakia ja kunniottoa luontoa! Ennen kuin heität kuluneet paristot (tai akut) jätteesin, niin kysy jälleennylystä kuuluvasta ne mahdollisesti erikoiskierätyykseen ja keräykä hän ne tallteen.

ROC5404

Model and serial number
Modèle et numéro de série
Model und Seriennummer
Modello e numero di serie
Modelo y número de serie
Model en serienummer
Modelo e número de série
Μοντέλο και αύξων αριθμός
Модель и Серийный номер
Model i numer seryjny
Typ a výrobní číslo
Tipus és szeriaszám
Modell och serienummer
Modell och serienummer
Model og serienummer
Malli ja sarjanumero

THOMSON Sales Europe

46, quai A. Le Gallo

92648 Boulogne Cedex

FRANCE

322 019 464 RCS NANTERRE

<http://www.thomson-europe.com>

  3586484A © Copyright THOMSON 2006

Ф.И.О. покупателя / Адрес покупателя

Dealer's address

Adresse du détaillant

Adresse des Fachhändler

Indirizzo del rivenditore

Dirección del distribuidor

Adres van de verkoper

Morada do negociante

Διεύθυνση του εμπόρου

Дата покупки/Название и штамп дилера

Adres sklepu

Adresa prodeje

Az eladó címe

Återförsäljarens adress

Återförsäljarens adress

Detailhandlerens adresse

Jälleenmyyjä

Cette télécommande universelle (5 en 1) est compatible avec la plupart des téléviseurs, magnétoscopes, lecteurs DVD, récepteurs satellites et câbles ainsi que les récepteurs de télévision numérique terrestre (TNT) commandés par infrarouge.

La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer en suivant une des méthodes de cette notice. Mais avant tout, vous devez installer 2 piles (AAA) dans la télécommande.

Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande pour commander d'autres appareils.

Les touches

- 1 Marche/Veille ou Veille uniquement selon les appareils.
- 2 Activation du mode MACRO (séquence de commandes automatiques).
- 3 Touches de mode. Sélection de l'appareil à commander (TV, VCR, ...).
- 4 Activation et utilisation du télétexte (Videotext).
- 5 Sélection de chaînes, entrée de valeurs numériques, choix d'une macro (1, 2, 3), chaînes à 2 chiffres, sources TV/VIDEO externes (prises AV).
- 6 Zapping et contrôle ou coupure du son.
- 7 Programmation de la télécommande.
- 8 Activation et utilisation des menus (affichage, suppression, choix, validation).
- 9 Utilisation du télétexte (Fastext) ou de fonctions spécifiques à certains appareils.
- 10 Exploitation d'une cassette (VCR) ou d'un disque (DVD).

Note : selon les appareils, les marques et les années de commercialisation des appareils, les fonctions couvertes seront plus ou moins étendues.

TNT (Télévision Numérique Terrestre) : pour les pays concernés, vous pourrez commander un récepteur TNT en programmant un code de la liste séparée sous une touche de mode (**SAT**, **CBL** ou autre).

Essai de la télécommande avant programmation

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **DVD** : lecteur DVD,
VCR : magnétoscope, **SAT** : satellite, **CBL** : câble.
3. Dirigez la télécommande vers l'appareil à commander et essayez de l'éteindre avec la touche **0**. Si l'appareil ne s'éteint pas, vous devrez programmer la télécommande en suivant une des méthodes **A**, **B**, **C** ou **D** décrites ci-après.

Note 1 : Excepté la touche **TV**, chaque touche de mode (**DVD**, **VCR**, ...) est programmable pour commander un appareil autre que celui indiqué sur la touche. Il est donc possible d'attribuer, par exemple, le mode Satellite à la touche **DVD**. Vous devrez entrer le code correspondant à la marque et à l'appareil désiré en suivant une des méthodes indiquées dans ce manuel. Cependant, la méthode **D** (recherche automatique d'un code) vous simplifiera la tâche. Il vous suffira d'entrer n'importe quel code de la liste correspondant au type d'appareil (ex : 0603 pour un récepteur satellite Thomson) puis de lancer la procédure de recherche automatique. La télécommande testera ainsi tous les codes jusqu'à trouver celui qui fera réagir le récepteur.

Note 2 : Pour commander 2 appareils de mêmes types et de mêmes marques (2 magnétoscopes Thomson, 2 récepteurs satellite Thomson, ...) assurez-vous au préalable, que ces deux appareils sont déjà paramétrés pour ne réagir qu'à un sous code pour l'un et à un autre sous code pour l'autre (code A et B pour les appareils Thomson). Programmez ensuite et successivement 2 touches de mode en utilisant la méthode **D**.

Programmation de la télécommande

Méthode A - Programmation rapide avec un sous code à 1 chiffre

Avant de commencer la programmation, recherchez le **sous-code** de l'appareil que vous souhaitez commander.

Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page I des **sous-codes**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **DVD** : lecteur DVD,
VCR : magnétoscope, **SAT** : satellite, **CBL** : câble.
4. Pendant que le voyant est allumé, tapez le sous-code (ex : **1** pour Thomson).
5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
6. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.
7. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **0**, plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps à la touche correspondant au mode sélectionné de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
8. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 5.

Méthode B - Programmation avec des codes à 4 chiffres

Avant de commencer la programmation, recherchez le **code** de l'appareil que vous souhaitez commander. Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page II des **codes**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **DVD** : lecteur DVD,
VCR : magnétoscope, **SAT** : satellite, **CBL** : câble.
4. Pendant que le voyant est allumé, tapez un des codes à 4 chiffres proposés pour la marque de l'appareil à commander (ex : **0036** pour Thomson).
5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.

6. Si l'appareil ne s'éteint pas, répétez l'étape 2. Tapez ensuite, le code à 4 chiffres suivant. Essayez d'éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche **0**. Renouvelez l'opération en essayant chacun des codes à 4 chiffres.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 5.

Méthode C - Programmation par recherche de code

Si aucun code ne fonctionne, il est possible de retrouver le code sans avoir à le taper.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée.
3. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **DVD** : lecteur DVD,
VCR : magnétoscope, **SAT** : satellite, **CBL** : câble.
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **0**.
5. Si l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le sous-code.
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **0**, autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps à la touche correspondant au mode sélectionné de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
7. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** pour mémoriser le code.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande. Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 5.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, renouvelez la procédure de cette méthode de programmation afin de trouver un code couvrant plus de fonctions.

Méthode D - Recherche automatique d'un code

Dans le cadre de cette méthode, la télécommande déroule la liste complète des codes en envoyant un signal IR à l'appareil à télécommander. Procédez ainsi :

1. Vérifiez que votre équipement est en marche. Sinon allumez le manuellement.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes suivantes. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).
3. Relâchez la touche **S**.
4. Appuyez sur la touche de l'équipement souhaité (par exemple **TV**).
5. Appuyez une seule fois sur la touche **PROG** **▲** ou **0** ou **PLAY** (**VCR** seulement). Après quelques secondes la télécommande commence à dérouler toute la liste de codes inclus dans la bibliothèque (environ 1 code par seconde). Appuyez une deuxième fois sur **PROG** **▲** pour réduire la vitesse de test (1 code toutes les 3 secondes). Dès que l'appareil change de chaîne, vous devez appuyer immédiatement sur **OK** pour enregistrer le code et stopper le déroulement de la liste. Si vous n'avez pas réagi assez vite, vous avez la possibilité de revenir au code précédent en appuyant sur **PROG** **▼** ou **REW** (**VCR** seulement) autant de fois que nécessaire (vous pouvez ré avancer en appuyant sur **0** ou **PROG** **▲** ou **PLAY** (**VCR** seulement) si vous êtes allés trop en arrière). Dès que l'appareil répond à nouveau, appuyez sur **OK** pour enregistrer le code.

Méthode E - Programmation pour commander un COMBO (combiné TV/VCR, TV/DVD, VCR/DVD, ...)

Selon la famille de combo (TV/VCR, VCR/DVD, ...) et la marque, vous serez amené à entrer un seul code pour les deux appareils réunis dans le combo ou à entrer deux codes, un code par appareil. Reportez-vous à la liste séparée pour le savoir. Avant de commencer la programmation, recherchez le sous-code ou le code de l'appareil que vous souhaitez commander (ex. : téléviseur puis magnétoscope ou COMBO TV/VCR). Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page des sous-codes ou page des codes.

1. Mettez en marche le COMBO que vous souhaitez commander.
2. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée.
3. Appuyez sur la touche du premier appareil à commander, puis suivez une des méthodes de programmation A, B, C ou D décrites précédemment.
4. Si un deuxième code est nécessaire, répétez les étapes 2 et 3 ci-dessus.

Comment retrouver un code programmé

Il peut être utile de retrouver le code programmé dans la télécommande.

1. Maintenez appuyée la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné clignote puis reste allumée.
2. Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **DVD** : lecteur DVD,
VCR : magnétoscope, **SAT** : satellite, **CBL** : câble.
3. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche **S**, le dernier mode sélectionné clignote 1 fois.
4. Appuyez sur les touches numériques dans l'ordre croissant (**0** à **9**) jusqu'à ce que le mode sélectionné clignote une fois.
5. Le chiffre qui a fait clignoter le mode sélectionné est le premier des quatre chiffres composant votre code, notez-le.
6. Répétez l'étape 4 pour retrouver les autres chiffres du code.
7. Lorsque le quatrième chiffre est trouvé, le voyant du mode sélectionné s'éteint.

Vérification de la programmation

- Pour un téléviseur ou un récepteur satellite : allumez l'appareil et appuyez, par exemple, sur **2** pour changer de chaîne.
- Pour un magnétoscope : insérez une cassette puis appuyez sur **PLAY** (**▶**).
- Pour un lecteur DVD : insérez un disque puis appuyez sur **PLAY** (**▶**).

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, essayez une autre méthode de programmation, **Méthode B** ou **C**.

Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil, notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin.

Lorsque vous changerez les piles, vous serez obligé de reprogrammer la télécommande.

CODE TV	CODE SAT
CODE DVD	CODE CBL
CODE VCR	

Programmation d'une séquence de commandes (Macro)

La touche **MACRO** associée avec une des touches **1**, **2**, ou **3**, permet de programmer et de mémoriser jusqu'à 3 séquences de commandes (appuis successifs sur plusieurs touches de votre choix). N'importe quelle séquence de touches peut être ainsi réduite en seulement 2 commandes (touche **MACRO** puis une des touches **1**, **2** ou **3**). Par exemple, après programmation, en appuyant sur **MACRO** puis sur la touche **1** vous pourrez allumer votre téléviseur, allumer votre récepteur satellite ou câble, afficher une chaîne préférée, allumer votre magnétoscope et déclencher un enregistrement (avec une cassette préalablement chargée). Vous pouvez mémoriser une séquence de 10 commandes sous chaque touche **1**, **2** ou **3**.

Note : pendant la réalisation d'une macro, le délai entre 2 étapes est limité à quelques secondes. Ceci ne vous laisse que peu de temps pour lire les instructions puis les réaliser. Si le voyant de mode clignote puis s'éteint c'est que le temps est dépassé, recommencez à partir de l'étape 1.

Pour réaliser une MACRO :

- Appuyez et maintenez la touche **S** jusqu'à ce que une touche de mode (**TV**, **VCR**, ...) clignote avant de rester allumée (après 2 ou 3 secondes).
- Relâchez la touche **S**.
- Appuyez une fois sur la touche **MACRO**. La touche de mode clignote.
- Appuyez une fois sur la touche **1**, **2** ou **3** sous laquelle vous souhaitez mémoriser la séquence.
- Appuyez une fois sur la touche de mode (**TV**, **VCR**, ...) du premier appareil que vous souhaitez commander (la première touche doit toujours être une touche de mode.)
- Appuyez successivement sur les touches correspondant aux commandes à envoyer vers l'appareil (9 touches maximum, y compris d'autres touches de mode). La touche de mode clignote pour chaque touche pressée.
- Mémorisez votre séquence de touches en appuyant une fois sur la touche **MACRO**. La touche de mode s'éteint. Votre Macro est terminée.

Note : la séquence sera automatiquement mémorisée après la dixième touche (en comptant la touche de mode) et la touche de mode s'éteindra.

Pour utiliser une MACRO :

Appuyez une fois sur la touche **MACRO** et, dans un délai de 20 secondes, appuyez sur la touche **1**, **2** ou **3** sous laquelle vous avez mémorisé la séquence.

Note : pendant le déroulement de la Macro (quelques secondes), assurez-vous de bien diriger la télécommande vers l'appareil à commander.

Remarques :

- Le délai automatique entre l'envoi de 2 commandes lors de l'utilisation d'une macro est d'une demi-seconde. Cependant il est possible que vous ayez besoin d'ajouter des délais dans la séquence afin de laisser le temps à certains appareils de s'allumer. Pour ajouter un délai entre l'envoi de 2 commandes, appuyez une fois sur **PAUSE** et appuyez sur une des touches **1** à **9** pour insérer un délai de 1 à 9 secondes.
- La première touche de la séquence doit toujours être une touche de mode (**TV**, **VCR**, ...)

Note : les indications **TV**, **VCR**, **DVD** (sous les touches **1**, **2**, **3**) sont des aides-mémoires. Vous pouvez décider, par exemple, de mémoriser une **MACRO** concernant le téléviseur sous la touche **1**, etc ...

Pour annuler une MACRO :

- Appuyez et maintenez la touche **S** jusqu'à ce que la touche de mode (**TV**, **VCR**, ...) clignote avant de rester allumée (après 2 ou 3 secondes).
- Relâchez la touche **S**.
- Appuyez une fois sur la touche **MACRO**. La touche de mode clignote.
- Appuyez une fois sur la touche **1**, **2** ou **3** de la séquence à effacer.
- Appuyez et maintenez la touche **S**. La touche de mode s'éteint, la séquence est effacée.

Autres fonctions

Mise en veille de tous les appareils

Appuyez 2 fois en moins d'une seconde, sur la touche **⏻** en la maintenant appuyée la deuxième fois. Tous les appareils s'éteignent les uns après les autres.

Réglage de TOUTES les commandes de volume sous un mode déterminé

Vous pouvez affecter le contrôle du volume sonore à un des modes de la télécommande à condition que le contrôle du volume sonore existe sur l'appareil correspondant (ex : contrôle du son TV en mode TV, ou VCR, ou ...).

- Appuyez sur la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
- Relâchez la touche **S**.
- Appuyez sur la touche **↔** jusqu'à ce que la touche de mode clignote une fois.
- Appuyez une fois sur la touche de mode (TV, VCR, ...) correspondant à l'appareil dont le volume sera toujours commandé par les touches **VOL** et **↔**.
- Appuyez une fois sur la touche **↔**.

Réglage des commandes de volume pour CHAQUE mode.

Vous pouvez décider que le contrôle du volume soit fonctionnel pour chaque mode choisi à condition que le contrôle du volume existe sur l'appareil correspondant (ex : commande du son du téléviseur en mode TV, puis commande du son d'un récepteur SAT en mode SAT, ...).

- Appuyez sur la touche **S** jusqu'à ce que la touche correspondant au dernier mode sélectionné reste allumée.
- Relâchez la touche **S**.
- Appuyez sur la touche **↔** jusqu'à ce que la touche de mode clignote une fois.
- Appuyez une fois sur la touche de mode (TV, VCR, ...) correspondant à l'appareil dont le volume sera toujours commandé par les touches **VOL** et **↔**.
- Appuyez une fois sur la touche **VOL** ▼.
- Appuyez une fois sur la touche **↔**.

La navigation NAVILIGHT

Le système de navigation THOMSON NAVILIGHT vous permet d'accéder facilement aux réglages de votre téléviseur (TV) ou de votre magnétoscope (VCR) équipé du système THOMSON NAVILIGHT.

- Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
- Appuyez sur la touche correspondant au type d'appareil concerné (**TV**, **VCR**, ou **SAT**). En position **VCR** assurez-vous que le téléviseur est en mode AV (prise SCART - Péri-télévision sélectionnée).
- Appuyez une fois sur la touche **MENU**.
- Naviguez dans les menus de réglages avec les touches **haut**, **bas**, **gauche** et **droite** (**▲**, **▼**, **◀**, **▶**).
- Validez avec **OK**.
- Sortez des menus en appuyant une fois sur la touche **EXIT**.

HELPLINE THOMSON

Votre Contact THOMSON :

pour la France : 0 892 300 777 (0,34 € / min)
pour la Suisse : 0 900 109 109 (0,355 CHF / min)
pour la Belgique : 0 900 650 51 (0,45 € / min)
www.thomsonlink.com

ENGLISH.....	1
FRANÇAIS.....	4
DEUTSCH	7
ITALIANO	10
ESPAÑOL	13
NEDERLANDS.....	16
PORTUGUÊS	19
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	22
РУССКИЙ.....	25
POLSKI.....	28
ČEŠTINA	31
MAGYAR.....	34
SVENSKA.....	37
NORSK	40
DANSK.....	43
SUOMI.....	46

**Characteristics - Caractéristiques - Eigenschaften -
Caratteristiche - Características - Eigenschappen -
Características - χαρακτηριστικά - Технические
характеристики - Dane techniczne - Technické údaje -
Karakterisztika - Data - Karakteristikk - Data - Ominaisuudet**

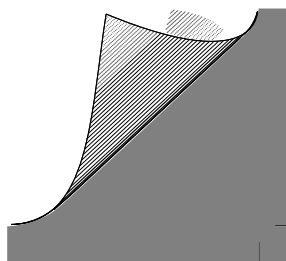
Weight = 130 grammes
Poids = 130 grammes
Gewicht = 130 Gramm
Peso = 130 grammi
Peso = 130 gramos
Gewicht = 130 gram

Peso = 130 gramas
Βάρος = 130 γραμμάρια
вес = 130 грамм
Ciężar = 130 g
Hmotnost = 130 g
Súly = 130 gramm

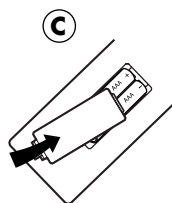
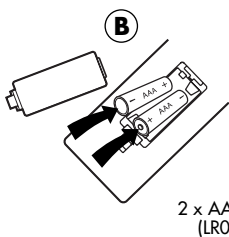
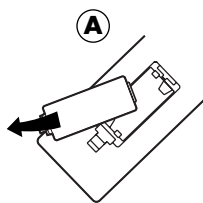
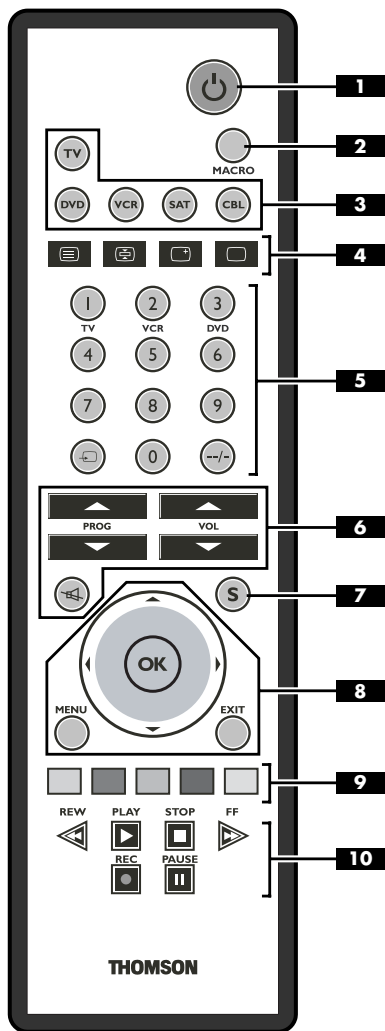
Vikt = 130 gram
Vekt = 130 gram
Vægt = 130 gram
Paino = 130 grammaa

Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensioni - Dimensiones -
Afmetingen - Dimensões - Διαστάσεις - размеры - Wymiary - Rozměry -
Méret - Mått - Dimensjoner - Mål - Mitat

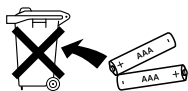
= 55 x 200 x 25 mm



ROC5404



2 x AAA
(LR03)



Respect the environment and the law!
 Respectez l'environnement et la loi !
 Schützen Sie die Umwelt und halten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen ein!
 Rispettate l'ambiente e la legge!
 ¡Respete el medio ambiente y la ley!



United Kingdom (GB) and Eire (IE) • This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste • The European Union has implemented a specific collection and recycling system for which producers are responsible • This appliance has been designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and reused • Electrical and electronic appliances are liable to contain parts that are necessary in order for the system to work properly but which can become a health and environmental hazard if they are not handled or disposed of in the proper way • Consequently, please do not throw out your inoperative appliance with the household waste • If you are the owner of the appliance, you must deposit it at the appropriate local collection point or leave it with the vendor when buying a new appliance • If you are a professional user, please follow your supplier's instructions • If the appliance is rented to you or left in your care, please contact your service provider • Help us protect the environment in which we live!

France (FR) • Belgique (BE) • Luxembourg (LU) • Suisse (CH) • Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers • Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage spécifique dont les producteurs ont la responsabilité • Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés • Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte • Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères • Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un produit neuf • Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez vous aux instructions de votre fournisseur • Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service • Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Deutschland (DE) • Österreich (AT) • Schweiz (CH) • Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt mit qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können • Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen • Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im kommunalen Recycling Center • Helfen Sie uns bitte, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben! • In **Österreich** ist es auch möglich das Gerät Ihrem Händler zur Entsorgung zu überlassen, vorausgesetzt Sie kaufen gleichzeitig ein vergleichbares neues Gerät.

España (ES) • Este símbolo indica que sus aparatos electrónicos inoperantes deben ser desechados por separado y no mezclarlos con los desperdicios habituales • La Unión Europea ha implementado un sistema de recogida y reciclado responsabilidad de los fabricantes • Este aparato ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados • Los aparatos eléctricos y electrónicos son susceptibles de contener elementos que son necesarios para su correcto funcionamiento pero que pueden ser perjudiciales para la salud y el medioambiente si no son manejados o desechados de una manera adecuada • Consecuentemente, por favor no se deshaga de sus dispositivos junto con el resto de los desperdicios • Si es usted el propietario del dispositivo, debe depositarlo en el punto de recolecta más cercano o dejarlo en la tienda al comprar otro dispositivo • Si es usted un usuario profesional, siga las instrucciones de su proveedor • Si el dispositivo le ha sido alquilado, por favor contacte con su proveedor de servicios • ¡Ayúdenos a proteger el medioambiente en el que vivimos!

Italia (IT) • Svizzera (CH) • Questo simbolo sta a significare che il Vostro apparecchio elettronico dovrà essere smaltito separatamente e non con i rifiuti domestici • L'Unione Europea, a questo proposito, ha istituito un sistema di raccolta differenziata e riciclaggio per il quale i produttori ne sono responsabili • Questo apparecchio è stato concepito e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati • Gli apparecchi elettrici ed elettronici possono contenere elementi che, seppure indispensabili per il buon funzionamento del prodotto, possono rivelarsi dannosi per la salute e l'ambiente se vengono manipolati e distrutti in modo non adeguato • Di conseguenza Vi preghiamo di non gettare il vostro apparecchio rotto con i rifiuti domestici • Se voi siete il proprietario dell'apparecchio rotto, dovete consegnarlo al centro di raccolta specializzato o consegnarlo al negozio dove avete acquistato quello nuovo • Se voi siete un utilizzatore professionale, seguite le istruzioni del fornitore • Se avete affittato l'apparecchio o l'avete ricevuto in deposito, contattate il fornitore di servizi • Aiutateci a salvaguardare l'ambiente in cui viviamo! • Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle leggi vigenti in materia ambientale.

Portugal (PT) • Este símbolo significa que o seu aparelho eletrónico inoperacional deve ser recolhido separadamente e não misturado com outros resíduos domésticos • A União Europeia implementou um sistema específico de recolha e reciclagem, onde responsabiliza os fabricantes



• Este aparelho foi desenhado e manufacturado com materiais componentes de alta qualidade e que podem ser reciclados e reutilizados • Os aparelhos eléctricos e electrónicos podem conter componentes, necessários ao funcionamento do sistema, mas que podem ser susceptíveis de provocar risco para a saúde e ambiente caso eles não sejam tratados ou manuseados apropriadamente • Consequentemente, por favor não deite fora o seu aparelho avariado com os resíduos domésticos • Se você for o proprietário do aparelho, deverá depositá-lo no ponto de recolha apropriado ou entregá-lo com o vendedor aquando da compra de um novo aparelho • Se você for um utilizador profissional, por favor siga instruções do seu fornecedor • Se o aparelho lhe for alugado ou deixado ao seu cuidado, por favor contacte o seu fornecedor • Ajude-nos a proteger o ambiente no qual vivemos!

Nederland (NL) • Dit Symbool betekent dat uw defecte elektronische apparatuur apart ingezameld moet worden en niet vermengd met huishoudelijk afval • De Europese Unie heeft een specifiek inzamelings- en recyclingsstelsel ontwikkeld, waarvoor de producenten verantwoordelijk zijn • Dit apparaat is ontworpen en gefabriceerd met hoogwaardige materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt • Elektrische en elektronische apparaten kunnen materialen bevatten die noodzakelijk zijn voor het systeem om te werken, maar die een gevaar voor gezondheid en milieu kunnen worden indien zij niet op de juiste manier worden behandeld of verwerkt • Dientengevolge, gooi u a.u.b. geen defecte apparaten bij het huishoudelijk afval • Als u de eigenaar bent van het apparaat, dan moet u deze deponeren bij het juiste inzamelpunt, of achterlaten bij de verkoper, bij aankoop van een nieuw apparaat • Indien u een professionele gebruiker bent, volgt u dan a.u.b. de instructies van uw leverancier • Indien het apparaat aan u is verhuurd of uitgeleend, neem dan contact op met uw service provider • Help ons het milieu te beschermen waarin wij leven!

Greece (GR) • Το σύμβολο αυτό δηλώνει πως η εκτός λειτουργίας ηλεκτρονική σας συσκευή θα πρέπει να περισυλλέγεται ξεχωριστά και όχι μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. • Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει εφαρμόσει ένα συγκεκριμένο σύστημα συλλογής και ανακύκλωσης για το οποίο οι εταιρίες παραγωγής είναι υπεύθυνες. • Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά υψηλής ποιότητας καθώς και ανταλλακτικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και επαναχρησιμοποιηθούν. • Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές διαθέτουν πάντα ανταλλακτικά απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία ενός συστήματος, τα οποία όμως μπορεί να φέρουν σε κίνδυνο την υγεία σας και το φυσικό περιβάλλον σε περίπτωση κακής χρήσης ή απόσυρσης με λάθος τρόπο. • Ως εκ τούτου, παρακαλείστε να μην πετάτε την άχρηστη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. • Αν είστε ο ιδιοκτήτης της συσκευής, θα πρέπει να την αποθέσετε στα ενδεδειγμένα σημεία συλλογής ή στο σημείο πώλησης όταν αγοράσετε μια νέα συσκευή. • Αν γίνεται επαγγελματική χρήση της συσκευής, παρακαλείστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες του προμηθευτή • Σε περίπτωση που δεν είστε ο κάτοχος αλλά η συσκευή είναι ενοικιασμένη ή υπό την αρμοδιότητα σας, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της περιοχής σας. • Βοηθήστε μας να προστατέψουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

Sverige (SE) • Denna symbol innebär att dina uttjänta elektroniska apparater skall lämnas till återvinning och får därför inte blandas med vanligt hushållsavfall • EU har implementerat ett speciellt insamlings och återvinningssystem för detta ändamål. Det är producenten som är ansvarig för detta • Denna apparat är tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som lämpar sig för återvinning • Elektronik och elektriska apparater innehåller delar som är viktiga för dess funktion men som kan utgöra en hälso- och miljöfara vid felaktig hantering eller destruering • Gör det därför till en vana att inte kasta uttjänta elektronikvaror tillsammans med övrigt hushållsavfall • Som ägare måste du lämna apparaten antingen till en återvinningsstation i närheten eller returnera den till försäljningsstället • Om du är professionell användare, v.v. följ leverantörens anvisningar • Har du hyrt apparaten, v.v. kontakta din servicebyrå • Hjälp oss skydda miljön som vi lever i!

Danmark (DK) • Dette symbol betyder at Deres ikke brugbare elektroniske apparater ikke bør blandes sammen med øvrigt affald fra hjemmet. • Den Europæiske Union har implementeret en specifik indsamlings samt genbrugs ordning som producenten er ansvarlig for apparatet er ansvarlig for • Dette apparat er blevet bygget af med høj kvalitets materialer og komponenter der kan genanvendes • Elektronik og elektroniske apparater indeholder dele der er nødvendige for at få apparaterne til at fungere tilfredsstillende, men disse dele kan blive miljø eller helbreds skadelige såfremt de ikke destrueres på korrekt vis • Gør det venligst til en vane ikke at smide deres elektroniske affald ud sammen med husholdningens øvrige affald • Hvis De er ejer af dette apparat, bør De venligst skaffe dem af med apparatet på et korrekt indsamlings sted eller bede deres fremtidige salgssted for disse apparater om at indsamle deres ikke brugbare apparater • Såfremt De er professionel bruger, følg da venligst produktets anmærkning • Såfremt produktet er lejet til Dem eller apparatet er udlånt til Dem, kontakt da venligst Deres service udbyder • Hjälp os med at beskytte miljøet hvor vi alle lever og skal leve generationer frem.



Suomi (SF) • Tämä symboli tarkoittaa, että elektroniikka laite täytyy hävittää erillisen kierrätyksen kautta, eikä normaalin kotitalousjätteen kanssa • EU on luonut keräys ja kierrätysjärjestelmän, josta tuottajat ovat vastuullisia • Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka ovat kierrätettäviä ja uudelleen käytettäviä • Sähkölaitteissa käytetään osia ja komponentteja, jotka ovat välttämättömiä laitteen toiminnan kannalta, mutta väärin käsiteltynä ja luontoon joutuessaan saattavat aiheuttaa riskin luonnolle tai terveydelle • Älä heitä toimimaton laite talousjätteiden sekaan • Jos olet laitteen omistaja on tehtäväsi toimittaa toimimaton laite asianmukaiseen kierrätykseen tai jälleenmyyjäliikkeeseen uutta laitetta ostaessasi • Mikäli olet ammattikäyttäjät toimi tavarantoimittajan antamien ohjeiden mukaisesti • Mikäli laite on vuokrattu sinulle, tai jätetty huostaasi ota yhteyttä huoltoon lisäohjeiden saamiseksi • Auta meitä suojelemaan luontoa, jossa elämme!

Norge (NO) • Dette symbolet betyr at din uoperative elektroniske innretning må samles inn separat og ikke må blandes med husholdningsavfallet • EU har implementert et spesifikt innsamlings- og resirkulerings system hvor produsentene er ansvarlige • Denne innretningen er designet og tilvirket med materialer av høy kvalitet og komponenter som kan resirkuleres og brukes på nytt • Elektriske og elektroniske innretninger inneholder deler som er nødvendige for at systemet skal fungere, men som kan bli en fare for helsen og miljøet hvis de ikke blir håndtert på riktig måte • Av denne årsak, vær vennlig å ikke kaste din uoperative innretning sammen med husholdningsavfallet • Hvis du er eieren av innretningen må du levere den fra deg på det riktige lokale innsamlingspunktet eller levere det hos selger når du kjøper en ny innretning • Hvis du er en profesjonell bruker, vær vennlig å følge din leverandørs instruksjoner • Hvis innretningen er utleidd til deg eller i din bevaring, vær så vennlig å kontakte ditt servicepunkt • Hjelp oss å beskytte miljøet vi lever i!

Россия, Белоруссия (RU) • Этот знак означает, что Ваше нефункционирующее электронное устройство должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов • Европейское Сообщество осуществляет особый сбор и переработку отходов, за который отвечают производители электроники • Это устройство было разработано и произведено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны для дальнейшего использования • Электрические и электронные устройства часто содержат детали, необходимые для их правильного функционирования, но, которые могут стать источником опасности для здоровья и окружающей среды при неправильном обращении с ними или переработке • Поэтому, пожалуйста, не выбрасывайте Ваше нефункционирующее электронное устройство вместе с бытовым мусором • Если Вы являетесь владельцем электронного устройства, Вы должны сдать его в соответствующую локальную точку приема или оставить у продавца при покупке нового оборудования • Если Вы – профессиональный пользователь, пожалуйста, следуйте инструкции Вашего поставщика • Если Вы являетесь арендатором устройства, пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику услуг • Помогите нам защитить окружающую среду, в которой мы живем!

Polska (PL) • Taki symbol oznacza, że urządzenie elektryczne lub elektroniczne, które nie nadaje się już do użytku, nie może być wyrzucone wraz z innymi odpadami domowymi • W krajach Unii Europejskiej funkcjonują specjalne systemy zbiórki używanych produktów elektrycznych i elektronicznych • Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą być źródłem cennych surowców wtórnych • Urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać elementy stanowiące zagrożenie dla zdrowia i środowiska, jeśli nie są w odpowiedni sposób obsługiwane, lub są wyrzucane wraz z innymi odpadami • W związku z tym nie wyrzucaj zużytego urządzenia wraz z odpadami domowymi • Jeśli jesteś właścicielem urządzenia musisz oddać je do lokalnego punktu zbierania tego typu odpadów, bądź pozostawić u sprzedawcy kupując nowy produkt • Jeśli jesteś użytkownikiem urządzeń profesjonalnych postępuj zgodnie z informacją od dostawcy urządzenia • Jeśli urządzenie jest wypożyczone skontaktuj się z usługodawcą • Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Česka republika (CZ) • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti) • Uvedený symbol na výrobku nebo v původní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma • Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů • Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa • Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití) • Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele • Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii • Výše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení.



Slovensko (SK) • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (domácnosti) • Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom • Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma • Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta • Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (firemné a podnikové použitie) • Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie u Vášho predajcu alebo dodávateľa • Informácie pre používateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení v ostatných krajinách mimo Európskej únie • Vyššie uvedený symbol je platný iba v krajinách Európskej únie. Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie od Vašich úradov alebo predajcu zariadenia.

Magyar (HU) • Ez a szimbólum azt jelenti, hogy nem működő elektronikus készüléket külön, nem a háztartási hulladékkal együtt kell gyűjteni • Az Európai Unió speciális gyűjtő- és újrafeldolgozó rendszert vezetett be, amelyet a gyártóknak kell megvalósítaniuk • Ezt a készüléket kiváló minőségű, újra feldolgozható és hasznosítható anyagokból és alkatrészekből tervezték és állították elő • Az elektromos és elektronikus készülékek tartalmazhatnak olyan a rendszer megfelelő működéséhez szükséges alkatrészeket, amelyek egészségügyi és környezeti veszélyt rejteneek, ha nem a megfelelő módon kezelik vagy ártalmatlanítják azokat • Ezért kérjük, ne dobja ki nem működő készülékeit a háztartási hulladékkal együtt • Ha ismeri a készülék gyártóját, a megfelelő helyi gyűjtőponton kell elhelyeznie vagy az eladónál kell hagynia azt, amikor új készüléket vásárol • Ha Ön szakmai felhasználó, kérjük, kövesse a szállító utasításait! • Ha a készüléket bérli vagy a gondjaira bízta, kérjük, forduljon a szolgáltatóhoz! • Ezen elektromos berendezést 2005. augusztus 13. napját követően gyártották • Legyen segítségünkre a környezet védelmében, amelyben élünk!

Lietuva (LT) • Šis simbolis reiškia tai, kad įrenginį, pasibaigus jo vartojimo laikui, draudžiama išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. • Europos Sąjunga parengė specifinę tokių atliekų surinkimo ir antrinio perdirbimo sistemą, įrenginio pardavėjai atsako už sistemos reikalavimų laikymąsi. • Įrenginys pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų, kurias galima perdirbti ir panaudoti kartotinai. • Įrenginio veikimui panaudotos sudėtinės dalys, užtikrinančios įrenginio veikimą ir galinčios sukelti žalą aplinkai, jei naudojamos neteisingai arba neatiduosamos antriniam perdirbimui. • Dėl šių priežasčių, prašome, neišmesti įrenginio kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. • Jei esate įrenginio savininkas, jį pristatykite į artimiausią atliekų surinkimo punktą arba palikite pardavėjui, įsigydami naują įrenginį. • Jei esate profesionalus vartotojas, prašome, laikykitės pardavėjo instrukcijų. • Jei įrenginys išsinuomotas arba paliktas priežiūrai, prašome, susisiekit su aptarnavimo centru. • Padėkite tausoti aplinką, kurioje gyvename!

Latvija (LV) • Šis simbols nozīmē to, ka ierīce pēc darba mūža beigām nedrīkst tikt izmesta kopā ar pārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. • Eiropas Savienībā ir izstrādājus specifisku šādu atkritumu savākšanas un pārstrādes sistēmu, ierīces pārdevēji ir atbildīgi par sistēmas prasību ievērošanu. • Ierīce ir ražota no augstas kvalitātes materiāliem, kurus var pārstrādāt un izmantot atkārtoti. • Ierīces darbībai ir nepieciešamas sastāvdaļas, kuras nodrošina ierīces darbību un kuras var nodarīt kaitējumu videi, ja tās netiek pareizi lietotas vai netiek nodotas pārstrādei. • Šo iemeslu dēļ, lūdzu, neizmetiet ierīci kopā ar pārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. • Ja esat ierīces īpašnieks, nogādājiet to tuvākajā atkritumu savākšanas punktā vai atstājiet pārdevējam, iegādājoties jaunu ierīci. • Ja esat profesionāls lietotājs, lūdzu, ievērojiet pārdevēja norādes. • Ja ierīce tiek īrēta vai tā atstāta aprūpei, lūdzu, sazinieties ar servisa centru. • Palīdziet aizsargāt vidi, kurā dzīvojam!

Eesti (EE) • Nimetatud sümbol tähendab, seadet ei tohi pärast kasutamisaia lõppemist tavalise olmeprügi hulka visata. • Euroopa Liidus on välja töötatud spetsiifiline süsteem selliste jäätmete kogumiseks ja ümbertöötlemiseks, selle süsteemi nõuetest kinnipidamise eest on vastutavad seadete müüjad. • Seade on toodetud kõrgekvaliteetsetest materjalidest, millised on ümbertööteldavad ja korduvalt kasutatavad. • Seadmes olevad osad tagavad seadme töö ja need võivad põhjustada keskkonna reostumist, seadet valetsi käitsedes või mitte andes ümbertöötlemiseks. • Sel põhjusel palume seadet mitte visata majapidamise olmeprügi hulka. • Seadme omanikuna vii kasutuks muutunud seade lähimasse kogumispunkti või jätta müüja kätte uue seadme ostmisel. • Olles professionaalne kasutaja, palume võtta arvesse müüja antud soovitusi. • Seadme üürimiseks või hooldusesse jätmiseks, võta ühendus teeninduskeskusega. • Ole abiks elukeskkonna kaitsmisel!